



DMED\_PV(2011)0511\_1

**PROCÈS-VERBAL**

de la réunion du 11 mai 2011, de 17 h 30 heures à 19 heures  
Strasbourg

La séance est ouverte à 17 h 30 le mercredi 11 mai 2011, sous la présidence de Gianni Pittella, vice-président, remplaçant le Président Jerzy Buzek.

**1. Adoption du projet d'ordre du jour (PE 462.167)**

Le projet d'ordre du jour est adopté.

**2. Adoption du procès-verbal de la réunion du 24 novembre 2010 (PE 462.166)**

Le procès-verbal est approuvé sans modification.

**3. Communications du président**

Le président fait brièvement allusion à la dernière (7<sup>e</sup>) session plénière de l'Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée (AP UpM) qui s'est tenue à Rome les 3 et 4 mars 2011; toutes les recommandations des commissions, le règlement financier et les amendements au règlement sont adoptés. Le président souligne que la session plénière a permis de montrer que tous les parlementaires de la région étaient prêts à soutenir pleinement la transition démocratique dans le Sud de la Méditerranée; le bureau de l'AP UpM approuve la déclaration sur ce sujet.

En ce qui concerne les évolutions du bras exécutif de l'UpM, le président fait savoir que, suite à la démission du secrétaire général de l'UpM, M. Ahmad Masa'deh, le 28 février 2011, M. Lino Cardarelli assure toujours la fonction de secrétaire général *ad interim*. Seuls la Tunisie et le Maroc ont exprimé leur intérêt pour ce poste jusqu'à présent et le délai de dépôt des candidatures est prolongé jusqu'à fin mai.

S'agissant de la nouvelle coprésidence de l'UpM, le président fait observer que, comme aucune candidature n'a été annoncée pour la coprésidence du Sud jusqu'à présent, la majorité des États membres soutiennent la proposition selon laquelle le SEAE devrait assumer la coprésidence du Nord avec une approche plus communautaire, en proposant des politiques dans le cadre de l'UpM.

Concernant la transition démocratique dans le monde arabe, le président mentionne que le Parlement européen a réagi rapidement face aux soulèvements démocratiques dans le monde arabe en adoptant de nombreuses résolutions, notamment sur la Tunisie (3 février), sur l'Égypte (17 février), la Libye (10 mars), et sur la situation en Syrie, au Bahreïn et au Yémen (7 avril). En outre, le Parlement européen a envoyé deux délégations *ad hoc*, une en Tunisie (du 3 au 6 février) et une en Égypte (du 19 au 21 mars), et le Président Buzek a effectué une visite officielle en Tunisie (du 17 au 19 mars) et en Égypte.

Il ajoute que, dans le cadre de la révision de la politique européenne de voisinage, un groupe de suivi a été créé au sein de la commission AFET avec un rôle de conseil pour suivre la crise politique en Tunisie, en Égypte, en Libye, etc. et contrôler l'aide apportée par l'Union dans la région au regard de la révision en cours de la politique de voisinage.

#### Commissions de l'AP UpM: état des lieux

Le président annonce les dates des prochaines réunions du bureau et des commissions de l'AP UpM:

- Réunion du Bureau de l'AP UpM => le 11 juillet 2011, à Rabat.
- réunion de la commission politique, de sécurité et des droits de l'homme => le 1er juillet 2011, à Barcelone.
- Réunion de la commission sur l'énergie, l'environnement et l'eau => les 1er et 2 juillet 2011, à Salzbourg.

Il fait savoir à la délégation que la commission culture, la commission économique et la commission femmes n'ont pas encore prévu de réunion.

Les députés s'inquiètent de l'incapacité de ces commissions à se mettre d'accord. Ils insistent sur l'importance d'organiser des réunions de commission aussi vite que possible, notamment dans le contexte des évolutions récentes dans la région, et ils se demandent si le Parlement européen ne pourrait pas trouver une solution à ce problème.

Le président fait observer que cette question doit être résolue par le Maroc, qui assume actuellement la présidence de l'Assemblée parlementaire de l'UpM.

Cependant, plusieurs députés font valoir que, pour éviter de perdre encore plus de temps sur cette affaire, le Parlement européen pourrait prendre une initiative concernant ce problème en demandant à la présidence marocaine d'insister auprès des présidents de ces commissions pour qu'ils prennent les dispositions nécessaires.

M. Panzeri suggère d'envoyer une lettre à la présidence marocaine en lui demandant de prendre les dispositions nécessaires.

#### **4. Échange de vues sur le rôle de la société civile dans la promotion d'une transition démocratique dans les pays du sud de la Méditerranée**

Le président fait observer que le courage et la détermination des citoyens du monde arabe et du sud de la Méditerranée ont poussé l'Union européenne à repenser sa politique de voisinage en se fondant sur une approche davantage centrée sur les citoyens. Dans ce contexte, le Parlement européen, qui a toujours aspiré à un tel

changement, doit encore faire des efforts pour que les citoyens s'impliquent dans le nouveau partenariat euro-méditerranéen.

M. Garcés souligne l'importance du concept de citoyenneté dans l'éveil de la conscience démocratique et l'évolution des mentalités de la société civile dans le Sud de la méditerranée. Il fait les déclarations suivantes: l'Assemblée des citoyens de la Méditerranée a pour objectif de promouvoir l'action des citoyens en créant un forum pour le dialogue au sein de la société civile et avec les autres acteurs dans le bassin méditerranéen; au vu des récents événements, l'Assemblée des citoyens de la Méditerranée donne la priorité à la création d'un forum politique destiné aux citoyens et à la fixation de priorités politiques, telles que le renforcement de la lutte contre le chômage, l'amélioration de l'intégration des femmes dans la société et dans le système éducatif; les politiques européennes devraient être définies de manière à promouvoir une plus grande intégration et un commerce plus intense avec cette région; tout lien avec les régimes et les politiques corrompus devrait être coupé; l'immigration devrait être perçue comme une chance économique et culturelle.

M<sup>me</sup> Aubarell fait observer que la fondation Anna Lindh travaille comme une plateforme de réseaux, en réunissant 43 membres et plus de 3700 organisations non gouvernementales autour du bassin méditerranéen. Elle souligne l'importance d'encourager le dialogue entre les citoyens de la Méditerranée et les États membres de l'UpM, d'être capable d'aborder les différences et de concilier les différentes demandes des nombreux acteurs au sein du processus. Au vu des défis qu'elle a rencontrés en travaillant avec la société civile dans la région, elle fait observer: que la promotion du dialogue fait l'objet d'un financement dérisoire et se voit accorder peu de poids stratégique; qu'il est essentiel de promouvoir le travail commun entre les plateformes de dialogue existantes, d'encourager une vision partagée des valeurs sociales et culturelles au sein du dialogue actuel ainsi que de lutter contre les problèmes sociaux tels que le chômage ou l'intolérance religieuse. Elle fait remarquer que les politiques de l'Union pour la Méditerranée pourraient être un instrument pour relever ces défis.

M. De Rossa exprime son étonnement face à la forte prise de conscience sociale et aux initiatives civiles au sein de la société palestinienne, qu'il évoque en faisant référence à l'existence d'un fort potentiel démocratique dans la région.

M<sup>me</sup> Romero souligne que le Parlement européen doit jouer un rôle plus actif en soutenant la société civile et en encourageant la formation de nouveaux parlements dans la région.

M. Panzeri attire l'attention sur le nombre croissant d'initiatives relatives à la création de réseaux au sein de la société civile dans cette région et demande s'il est possible de mettre en place un mécanisme permettant de coordonner ces initiatives isolées. Il souligne également qu'il revient aux sociétés civiles de la région de trouver leur propre mode de fonctionnement en phase avec le contexte sociopolitique dans lequel elles évoluent et il s'interroge sur le type de démocratie souhaité par les sociétés civiles de la région, et sur ce qui a été fait pour rendre leur mise en place possible. Il ajoute que les nouveaux acteurs veulent une démocratie arabe, et qu'il convient donc de débattre sur le type de contribution que l'Union européenne pourrait apporter à ce processus.

M. Iacolino soulève le problème de la migration et demande ce qui pourrait être fait pour offrir une meilleure qualité de vie et une garantie contre le chômage aux jeunes de cette région.

M. Scurria demande comment les activités de l'Union européenne pourraient être

organisées, de manière à ce que les fonds européens atteignent leur objectif.

M. Garcés fait observer que les initiatives de l'Union européenne ou les initiatives occidentales sont souvent irréalisables et peu compréhensibles pour la population locale; c'est pourquoi les nouvelles initiatives européennes devraient chercher de nouveaux partenaires crédibles issus de la société de manière à ce que la population locale souscrive mieux à ces initiatives.

M<sup>me</sup> Auberell souligne que les nouvelles initiatives devraient prendre en compte le fait que la société civile est différente selon les pays de la région. Étant donné l'enthousiasme croissant de la société civile, les organisations en réseau bien implantées, telle que la fondation Anna Lindh, pourraient jouer un rôle considérable en regroupant les initiatives isolées de la société civile. Elle fait observer que l'AP UpM pourrait constituer un instrument pour mettre en place les nouvelles politiques régionales et demande expressément à l'UpM de donner plus d'importance aux aspects sociaux et aux aspects relatifs au bien-être dans ses politiques. En ce qui concerne les problèmes récents des minorités religieuses, elle insiste sur la nécessité d'éviter d'exploiter ces problèmes à des fins politiques au sein des communautés arabes.

## **5. Questions diverses**

M. De Rossa rend compte de la visite de la délégation pour les relations avec le Conseil législatif palestinien dans les territoires palestiniens occupés (Cisjordanie et Jérusalem Est) du 26 au 29 avril 2011. Il est d'avis que la réaction de l'Union européenne à la réconciliation entre le Fatah et le Hamas est trop faible et, en tant que président de la DPLC, il pense que l'Union et les États membres devraient soutenir plus activement ce processus de réconciliation et réagir vis-à-vis d'Israël, qui a coupé les recettes fiscales de l'Autorité palestinienne.

## **6. Date et lieu de la prochaine réunion**

La prochaine réunion aura lieu le 6 juillet 2011, à Strasbourg.

La séance est levée à 19 h 00.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRSDALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gianni Pittella
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Dominique Baudis, Frieda Brepoels, Andrea Cozzolino, Mário David, Sari Essayah, Héléne Flautre, Salvatore Iacolino, Antonio López- Istúriz White, Pier Antonio Panzeri, Antonia Parvanova, Carmen Romero López, Paul Rübig, Tokia Saïfi, Kyriacos Triantaphyllides, Dominique Vlasto,
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Roberta Angelilli, Margrete Auken, Malika Benarab-Attou, Michel Dantin, Proinsias De Rossa, Louis Grech, Andres Perello Rodriguez, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marco Scurria,

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Vincent Garcés, Gemma Aubarell

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Европска служба про vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Alexandre Zafiriou

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Altı partecipanti/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Françoise Macé, Geoffroy d'Aspremont, Charles Kleinermann (Assemblée des Citoyens et des Citoyennes de la Méditerranée)  
Garali Moez (Tunisian Consulate)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Jorge Soutullo
S&D	Teresa Molerés, Evangelos Lepouras, Maria Soledad Guirao
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmanens kansli

Alexandre Stutzmann, Dariusz Serowka

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Marco Aguiriano, Ciril Štokelj, Pekka Hakala, Silivio Gonzato
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariáat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Michael Reinprecht, Aydan Bahadır, Stefan Krauss	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Franziska Haiml, Lars Nielsen	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Fonmand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
 Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredsedna/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman